

【海外来客】

调制美味和美色的美女

有一种鸡尾酒叫 Mojito,白朗姆酒内混合柠檬汁、苏打水以及胶糖蜜,再放入薄荷叶和松香叶,看上去晶莹剔透、自然怡人,口感清新而凉爽。Mojito 是德国美女 Tschoi 最爱喝的酒,她喜欢每天在工作的酒吧里调制 Mojito 给客人们喝。人们拿到 Mojito,轻尝一口,每每总是对 Tschoi 说:“口感非常特别,这酒就像你,透明、新鲜、充满活力。”

来自慕尼黑的混血姑娘

如果 Tschoi 不说,没人会想到她是个中德混血儿,蓝眼睛、高鼻梁、黄头发……和中国完全扯不上关系。Tschoi 说:“其实,我的爸爸是香港人,早年移民德国做厨师,我们家在慕尼黑有中餐馆,我的妈妈是地道的德国人,因为我长得比较像妈妈,因此不太看得出中国血统。”作为混血儿的她还有个地道的香港名字——邓翠云

虽然父亲从小同邓翠云直接说德文,但她的中文流利得惊人,因为从1岁开始,每隔5年,邓翠云就会跟随父母回香港看亲戚,不知不觉就学会了说粤语。而她对中国大陆与普通话的印象,则来自2000年在德国放映的各种中国风光节目。一系列对中国悠久历史、古迹的介绍片段,让邓翠云第一次对自己的身份认定产生了动摇。2001年邓翠云从原就读大学毅然退学,进入一家私立翻译学校系统学习汉语,

姓名:Tschoi Wan 中文名:邓翠云
年龄:29岁 国籍:德国
职业:酒吧经理 市龄:4个月



由于成绩优异,2004年邓翠云作为交换生代表进入青岛大学学习。

天生爱浪漫闯进酒吧界

2006年的秋天,邓翠云与记者相约在酒吧见面,如今的她是一名酒吧经理。她的酒吧名叫 PLANTA,在希腊词根里 PLANTA 有厂房与植物的意思。在这家旧仓库改建的酒吧内,有中国旧式床榻、轻纱与软垫,有来自热带的巨型植物、有各种地中海食物、有来自慕尼黑的美丽女经理在酒吧内穿梭。

说起如何成为酒吧经理,这其中还有个故事。邓翠云进入青岛大学后,逐渐觉得中国国内大学的汉语教

学方式浅显死板,与其天天在学校背中文课文,不如出去看看外面的世界。邓翠云开始一个人在这座充满德式风情的城市内游走,一次她看见一家爵士酒吧在招经理,当即决定去应征。邓翠云顺利地担当起经理一职,她的主要工作是 party 策划师,阿拉伯风情 party、老上海风情 party……一场又一场别致的 party 在她手中诞生。

中西客人要区别对待

2005年邓翠云回到德国继续完成学业。今年年初她接到了一个电话,原来是当时爵士酒吧的旧东家,他在南京开了家新酒吧,邀请邓翠云来做经理,邓翠云有些

犹豫:一面是唾手可得的翻译毕业证、一面是从未踏足的地域。最终,她选择了后者。

邓翠云在南京的生活很简单,早上10点起床,看会电视新闻吃些东西;下午两点出门采购酒吧需要的各种酒类;4点左右到店,开始做一天的计划并进行员工培训。她常告诫员工:“来我们酒吧的都是客人,不论是中国人还是外国人。但对于来自不同地方的客人,服务上应当讲究策略,比如送上餐单给外国人后,员工最好先回避5-10分钟,让外国人自己来决定想吃些什么,而对中国人,员工最好别离开,因为中国人有时会需要些推荐。”

拒绝了北京艺术家的情诗

邓翠云今年29岁,在许多中国人的眼里,年届30的女人总是有许多危机感,比方说对于爱情。但对于邓翠云来说,美好爱情才刚刚开始。天生丽质的她,常吸引住来酒吧的各色男性,一位北京的艺术家甚至为她写过诗,但这些人她婉言谢绝。她害羞地告诉记者:“我的那个他在德国,是翻译学校的同学,前段时间他刚因为翻译余华的《兄弟》在一个比赛上获奖,来了趟中国看我。我们开始交往才3个月,好多人警告我异地恋难维持,可我没觉得,反正天天打电话呢,享受恋爱的过程才是最美妙的。”

快报记者 赵颖 / 文
快报记者 路军 / 摄

征稿

出国了,遇到新鲜事物了,赶紧写下来或者拍下来寄给我们吧。地址:新街口正洪街18号东宇大厦现代快报副刊部老外版。信箱:isoccer@126.com。网址:www.lifenanjing.com.cn*都市联盟·In English论坛

【有滋有味】

Maoerduo 猫耳朵 (wheaten food shaped like cat-ears)

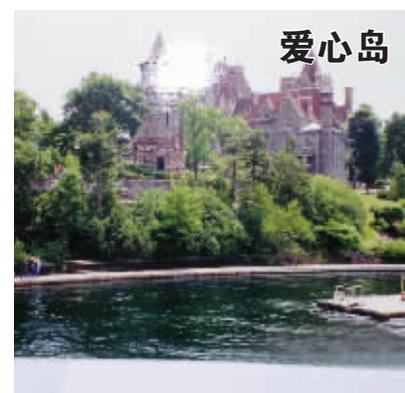
猫耳朵是一种古老的特色面食。其做法是:将和好的面团擀到半厘米厚时切成指甲块大小的面块,用双手大拇指将面块捻成一个形似猫耳的面点;倒入锅内煮熟后,将炒好的肉丁、豆腐、鸡蛋、西红柿、粉丝、香葱等十余种佐料烩入锅内;热腾腾的烩猫耳朵出锅了,鸡蛋的黄,香葱的绿,豆腐的白尽收眼底!筋、鲜、香,既实惠又解馋。除了烩,猫耳朵还可以炒和炸,各有其味。

As a kind of ancient wheat-en food with special features, it is prepared like this: Well-blended dough, when rolled into 0.5-centimeter in thickness, is cut into many nail-sized dough pieces

which are twisted by thumbs into wheaten food shaped like cat-ears. Boiled in a cooking-pot, they are braised with over ten sorts of ingredients such as fried diced-pork, bean-curd, eggs, tomatoes, fine vermicelli and Chinese onions, resulting in hot Maoerduo. Yellow eggs, green Chinese onions and white bean-curd are all in sight! Strongly pliable, delicious and savory, these dough pieces are both inexpensive and appetizing. Apart from being braised, Maoerduo can also be fried and quickly fried, respectively leading to different tastes.

曹建新 译

【越洋镜头】



爱心岛

这是加拿大千岛湖上的博尔特堡,由富豪乔治·博尔特所建。他本来准备在夫人42岁生日时把这座美丽的宫殿献给她。然而在建筑进行最后装修时,路易丝突患肺炎去世,博尔特痛不欲生,下令立即停工,并终身不登该岛,免增哀思。叶元凯 图 / 文



格兰帝沙发代言人 “时尚天后”张咪小姐 邀您共赴红星国际家居时尚之约

- 时间: 2006年9月29日下午14点
- 届时将与歌迷作亲密互动,同时现场揭晓五名幸运顾客,由张咪小姐亲手送出幸运红包及最新签名专辑。
- 五名幸运顾客可凭幸运红包在红星格兰帝旗舰店享受7折优惠,同时抵用500元。

地址: 红星国际家居1号馆
主办: 格兰帝沙发
协办: 红星国际家居
媒体协办: 江苏文艺台
赏鉴热线: 025-83113622



香港格兰帝沙发集团
HONGKONG GRANDI SOFA GROUP
本活动最终解释权归格兰帝沙发集团